

## A Slolonel Dios D'a Viñaj

# SOFONÍAS

Sofonías sb'i jun libro tic, yujto a slolonel Dios yalnac d'a viñaj Sofonías tz'ib'ab'ilcan d'ay. Ec'nac viñ d'a stiempoal viñaj Nahum yed' viñaj Habacuc. A yuj tas syal jun libro tic, snachajel cuuj to ayoc to yalannaccanel juntzañ lolonel tic viñ ayic mantzac meltzajxi spensar eb' aj Judá d'a schecnab'il Jehová d'a stiempoal viñaj rey Josías. A jun libro tic, syalcot yuj smul eb' anima slaj ochi, yuj chi' syac'cot yaelal Dios yic satel eb'. Syalanpaxcot yuj yaelal ol javoc d'a yib'añ eb' aj Judá, yujto tz'och eb' ejmelal d'a juntzañ comon dios. Ol satjocpaxel juntzañ choñab' d'a yol smacb'en eb' filisteo yuj Dios. Palta axo pax choñab' Jerusalén jun, yalnac Dios to ol b'ochajxoc. A d'a jun tiempoal chi', a eb' anima ol cajnaj eb' d'a emnaquial yed' d'a stojolal. Yuj chi' a jun libro tic, slajvican yed' jun b'it yic tzalajc'olal.

### *Sc'ual yoval sc'ol Jehová*

<sup>1</sup> Aton juntzañ lolonel tic ix yal Jehová d'ayin Sofonías in tic, yuninal in viñaj Cus, yixchiquin in viñaj Gedalías yuninal viñaj Amarías yuninal viñaj Ezequías. Ayic ayoch viñaj Josías yuninal viñaj Amón reyal d'a Judá, ata' ix lolon Jehová d'ayin.

<sup>2</sup> A Jehová ix alan d'ayin icha tic: Ol in satel masanil tas ay d'a sat luum tic.

<sup>3</sup> Ol in satel eb' anima, ol in satel noc' noc', noc' much yed' pax noc' chay. Ol in satel eb' chuc

- yed' schucal. Ol in satel eb' anima d'a sat lum luum tic.
- <sup>4</sup> Ol vac'och yaelal d'a yib'añ choñab' Judá yed' pax d'a yib'añ masanil eb' cajan d'a Jerusalén. Ol in satel juntzañ b'aj tz'och eb' ejmelal d'a comon dios scuchan Baal d'a jun choñab' tic. Mañxa b'aj ol checlajcanoc yed' pax sb'i eb' sacerdote ol in sucsatoc.
- <sup>5</sup> Ol in satel eb' sq'ue d'a yib'añtac pat lesal d'a masanil tas chequel d'a satchaañ. Ol in satpaxel eb' tz'em cuman yic tzin yac'an b'inajoc, palta syac'pax b'inaj sdiosal eb' scuch Milcom.
- <sup>6</sup> Ol in satpaxel eb' syiq'uel sb'a d'ayin, aton eb' max yal sb'a d'ayin, eb' max yaq'uem sb'a yic sc'anb'an sb'a d'ayin.
- <sup>7</sup> Numan tzex aj d'a vichañ a in Jehová in tic, yujto a sc'ual yoval in c'ool, lac'anxo ay. Toxo ix in siq'uel noc' noc' ol in milcham silab'oc. Toxo pax ix in sic'canel mach avtab'il vael vuuj.
- <sup>8</sup> A d'a jun c'ual chi', ol vac' val och yaelal d'a yib'añ eb' yajal yed' d'a yib'añ eb' yuninal eb' viñ rey yed' pax d'a yib'añ juntzañxo eb' tz'ac'anoch spichul eb' ch'oc choñab'il.
- <sup>9</sup> Ol vac'och yaelal d'a yib'añ eb' tz'ochb'at tz'itnaj d'a yib'añ sb'achnub' spuertail templo, eb' syac' b'ud'joc stemplo scomon diosal yed' b'eyumal syic' eb' d'a spatic yelc'umal yed' pax yuj yac'an musansatil eb' yetanimail.
- <sup>10</sup> A d'a jun c'ual chi', ol ab'chaj yel yav anima d'a puerta b'aj tz'och eb' choñum chay d'a

schab'il macañ choñab'. Ol ab'chaj sc'añ yel c'acap d'a lum tzalquixtac.

- 11 Avajañec, mach ex cajan ex d'a mercado, yujto masanil eb' choñvajum ol chamel eb', masanil eb' tz'ac'an tumin majanil, ol satel eb'.
- 12 A d'a jun c'ual chi', ol in say vil Jerusalén, icha tz'aj saychaj junoc tas satb'at yed' te' tz'ictaj. Ol vac'och yaelal d'a yib'añ eb' anima malaj tas sna' ticnaic, lajan eb' icha vino toñej tañanem yich, syal eb' icha tic: A Jehová, max yac'cotlaj vach'il d'a quib'añ, añejtona' mañ ol yac'paxcotlaj chucal, xchi eb'.
- 13 Yuj chi' a masanil jantac sb'eyumal eb', ol ic'chajec'oc yed' spat eb' ol juchajemoc. Ol sb'oq'ue spat eb', palta mañoc eb' ol cajnaj d'a yool. Ol yavej yuva eb', palta mañoc eb' ol uc'an svinoal, xchi Jehová.
- 14 Lac'anxo ay jun sc'ual yoval sc'ol Jehová. Te nivan yelc'och jun c'ual chi'. Lac'anxo ay, yelc'olal sjavi. Ab'ec, a d'a jun c'ual chi', vach'chom eb' soldado te tec'an, ol oc' eb' yuj xivelal.
- 15 A jun c'ual chi', sc'ual yoval sc'ol Jehová, sc'ual yaelal yed' cusc'olal. A d'a jun c'ual chi', ol juvoquel choñab', tz'inini ol ajcanoc, ol q'uic'b'oc q'uinal, q'uic'alq'uinalxoñej ol ajoc, ol muslajpaxoc, vevenxoñej ol ajcanoc.
- 16 A d'a jun c'ual chi', sc'ual spuchaj q'uen trompeta yic oval yed' yel yav eb' soldado yac'an oval d'a choñab' ayoch smuroal yed' storreal te chaañ yajq'uei.

- 17 Syalan Jehová icha tic: Ol vac' val och eb' anima d'a ilc'olal, yuj chi' lajan ol aj sb'eyec' eb' icha sb'eyec' eb' max uji yilani, yujto sic'lab'il ix och schucal eb' d'a vichañ. A schiq'uil eb', ol b'atcan quib'naj icha lum pococ, axo snivanil eb', toxoñej ol q'uecan b'ulan icha stza' noc' noc', xchi Jehová chi'.
- 18 A d'a sc'ual yoval sc'ol Jehová, a q'uen oro yed' q'uen splata eb' anima, mañxo ol yal scoljiel eb' yuj q'ueen. Yujto a yoval sc'ol chi' ol ac'an satel jun nación tic. Mañ junipoc ol satel masanil eb' cajan d'a jun nación tic. Icha tz'aj stz'ab'at junoc tas yuj te' c'ac', icha chi' ol aj satel eb'.

## 2

- 1 Ex anima malaj jab'oc sq'uixvelal, molb'ejec e b'a yic tze naan sic'lab'il,
- 2 yacb'an manto javi jun c'ual naanxo yuj Jehová, jun c'ual te ay smay. Ol ex saclemb'at yuuj icha tz'aj yic'jib'at smatz'il ixim trigo yuj ic'.
- 3 Mach ex emnaquil tzeyutej e c'anab'ajan tojolal d'a jun nación tic, aq'uecoch e b'a d'a yol sc'ab' Jehová e masanil. B'eyb'alejec tojolal yed' emnaquilal, talaj olto ilchaj b'aj ol e col e b'a d'a jun c'ual yic yoval sc'ol Jehová chi'.

### *A yaelal ol javoc d'a yib'añ juntzañ nación*

- 4 Tz'inini ol ajcan choñab' Gaza. Cuseltac ol ajcan choñab' Ascalón. D'a c'ualil ol pechhajel eb' cajan d'a Asdod, axo pax eb' cajan d'a Ecrón ol ic'chajel eb', icha stoc'chajq'ueta junoc te te' yed' sch'añal yib'.

- <sup>5</sup> Mach ex cotnac ex d'a Creta, ex cajan ex d'a stitac a' mar, toxo ix yal Jehová tas ol javoc d'a eyib'añ. Syalan icha tic: Ol in satel choñab' Canaán, aton schoñab' eb' filisteo. Mañxo junoc mach ol can cajan ta', xchi Jehová.
- <sup>6</sup> Masanil choñab' d'a stitac a' mar, axoñej noc' calnel ol va d'ay. Axoñej ta' ol sb'oq'ue slech pat eb' tañvum calnel yed' smacte' noc' scalnel eb' chi'.
- <sup>7</sup> A eb' mañ ol cham d'a Judá, ol yic' smacb'en eb' d'a jun lum luum chi'. Ata' ol laj b'at eb' stañvej noc' scalnel, axo d'a te' pat d'a Ascalón ol laj vay eb' d'ac'valil, yujto a Jehová Dios ol tañvan eb', ol ic'jocpaxq'ue chaañ eb' yuuj.
- <sup>8</sup> A Jehová tz'alan icha tic: Ix vab' val sb'uchvaj eb' moabita yed' eb' amonita d'a eb' in choñab', syalanpax eb' to ol yiq'uec' lum sluum eb' in choñab' tic eb' yalani.
- <sup>9</sup> Yuj chi', a in Jehová in tic svala', a Moab yed' Amón chi', lajan ol aj icha ajnac Sodoma yed' Gomorra, aton meltzajnacoch b'aj sq'uib'q'ue te' q'uiix yed' pax b'aj sb'o atz'am atz'am. Tz'inini ol ajcan d'a junelñej. Axo eb' mañ ol cham d'a in choñab', a eb' ol ic'anelta tastac ay d'a eb', a eb' ol macb'enancan slum eb' chi', xchi Jehová.
- <sup>10</sup> Aton spac chi' ol scha Moab yed' Amón, yujto ix b'uchvaj eb' d'ayoñ schoñab' oñ Jehová Yajal d'a Smasanil. Ix yalanpax eb' to syiq'uec' lum co luum eb'.
- <sup>11</sup> Ol cot val yoval sc'ool Jehová d'a eb'. Ol satel juntzañ comon dios ay d'a smasanil

- yolyib'añq'uinal tic. Axo eb' cajan d'a juntzañ lum luum ay d'a snañal a' mar, ol och eb' ejmelal d'a Jehová b'aj cajan junjun.
- 12 Yed' ex pax tic, ex aj Etiopía, ol ex cham yuj yespada Jehová.
- 13 Ol yac'anpax yaelal Jehová d'a yib'añ eb' cajan d'a Asiria ay d'a norte yic satel eb'. Tz'inini ol ajcan choñab' Nínive yuuj, tz'inan luum ol ajcanoc.
- 14 Ol juchajem spat eb'. Axoñej noc' molb'etzal noc' yed' noc' c'ultraquil noc' ol aj ta'. Axoñej noc' cujub' yed' noc' sotz' ol oc' d'a schontac yoyal spat eb' chi', ol laj oq'uelta noc' d'a ventena. Toxoñej ol och b'ulan noc' joj d'a sti' spuertail spat eb' chi'. Axo te' c'ute' ayoch schemtealoc yool, ol laj el te'.
- 15 Icha chi' ol utaj jun choñab' te ac'umtac syutej sb'a, malaj tas sna'a, syipc'olej sb'a sch'ocoj, syalan eb' cajan d'ay icha tic: Malaj junocxo choñab' lajan yed' co choñab' tic, xchi eb'. Palta ol can tz'inan, axoñej noc' chium noc' ol cajnajcan ta'. A eb' ol ec' d'a slac'anil chi', ol schiñub'tañej sc'ab' eb', ol b'uchvaj eb' d'ay.

### 3

#### *A schucal Jerusalén yed' scolnab'il*

- 1 Ob'iltac eb' aj Jerusalén, aton jun choñab' b'aj cajan eb' anima te pit, eb' yelxo val te chuc yed' pax eb' ixtum anima.
- 2 Maj scha yab' eb' tas ix yal Jehová, te chuc pax ix yab' eb' ayic ix cachji eb' yuuj. Maj

yac'och Jehová sDiosal eb' yipoc sc'ool, maj sc'anb'ejpax jab'oc sb'a eb' d'ay.

- <sup>3</sup> A eb' sreyal eb', lajan eb' icha noc' choj tz'el yav yuj vejel. Axo eb' sjuezal eb', lajan eb' icha noc' oques mañxo junoc sb'aquil schib'ej syactejcane yic schi d'a junxo c'u.
- <sup>4</sup> A eb' syaloch sb'a schecab'oc Dios, syic'chañ sb'a eb', añej d'a yol yic eb' scomon loloni. A eb' sacerdote, syixtejb'at scajñub' Dios eb', max sc'anab'ajej pax sc'ayb'ub'al Dios chi' eb'.
- <sup>5</sup> Palta, ayec' Jehová d'a co choñab' tic, añej tas tojol sc'ulej, malaj juneloc sc'ulej junoc tas mañ vach'oc. Junjun q'uiñib'alil sch'oxanel stojolal. Axo pax eb' chuc, max q'uixvi jab'oc eb'.
- <sup>6</sup> A Jehová tz'alan icha tic: Toxo ix laj in satel juntzañ nación. Toxo ix laj vec lañchaj storreal smuroal schoñab' eb'. Tz'inini ix vutejcan yoltac calle, mañxalaj junoc mach tz'ec' ta'. A d'a juntzañ choñab' chi', mañxa junoc anima cajan.
- <sup>7</sup> Ix vutej icha chi', talaj a eb' aj Jerusalén tic, ol ja sxivc'olal eb' d'ayin, yic a ol vac'an scachnab'il eb', ol in sc'anab'ajej eb'. Tato icha chi', mañ ol in juem scajñub' eb', mañ ol vac'paxoch syaelal eb', icha ix aj in naani. Palta axo eb' jun, yelc'olal ix tzalaj val eb' sc'ulan masanil macañ chucal d'a vichañ.
- <sup>8</sup> Yuj chi' tañvejec sjavi jun c'u ayic ol in ch'oxanel smul masanil eb' sc'ulan chucal. A in Jehová in sval icha tic: Toxo ix in na to ol in molb'ej masanil nación yed' masanil

choñab', yic ol vac'och yoval in c'ol d'a yib'añ eb' anima cajan d'ay. Masanil yolyib'añq'uinal ol satel yuj yoval in c'ool.

- <sup>9</sup> Ayic ol c'och jun c'ual chi', axoñej lolonel vach' ol vac' yal eb' anima smasanil, yic vach' a masanil eb' anima d'a junjun choñab', ol yal vach' lolonel eb' d'ayin. Junxoñej ol aj yalan sb'a eb' d'ayin.
- <sup>10</sup> A eb' in choñab' saclemnac yajcanb'at ticnaic d'a sc'axepal a a' yic Etiopía, a d'a jun c'ual chi' ol laj javoc eb' smasanil ul yaq'uem sb'a d'ayin yed' yofrenda.
- <sup>11</sup> Ex in choñab', a d'a jun c'ual chi', mañxo ol ex q'uixvoc yuj e chuc b'eyb'al, aton b'aj ix e pitej e b'a d'ayin. A d'a jun c'ual chi', ol viq'uel eb' stzalaj yed' yac'umtaquil d'a e cal. Mañxo ac'umtacoc ol eyutej e b'a d'a jun tzalan b'aj tz'och ejmelal d'ayin.
- <sup>12</sup> Axoñej eb' anima emnaquilal syutej sb'a ol vac'can cajan d'a in choñab' chi', axoñej d'ayin ol scol sb'a eb'.
- <sup>13</sup> A eb' aj Israel olto canoc, mañxo ol sc'ulej eb' tas mañ tojoloc, mañxo ol yalpax lolonel eb' mañ yeloc. Mañxalaj pax b'aq'uirñ ol yixtej eb' yetanimail eb'. Junc'olalxoñej ol aj eb', mañxalaj mach b'aj ol xiv eb', toxoñej ol va eb', junc'olalxoñej ol aj eb', xchi Jehová.

*B'it yic tzalajc'olal yuj Jerusalén*

- <sup>14</sup> B'itanañec ex aj Sion. Q'ueocab' chaañ e jaj e b'itan ex aj Israel. Tzalajañec ex aj Jerusalén, tzalajañec val.



- 15 A Jehová, toxo ix yic'canel eb' tz'ac'anoch yaelal d'a quib'añ, toxo ix spatiquejel eb' ayoch ajc'olal d'ayoñ. A Jehová co Reyal ayec' qued'oc. Mañxalaj b'aj ol oñ xivoc.
- 16 A d'a jun c'ual chi', ol yal anima d'a eb' aj Jerusalén icha tic: Ex aj Sion, mañxo ex xivoc, mañxoocab' el yip e c'ab' yuj xivelal.
- 17 A Jehová e Diosal ayec' eyed'oc. A spoder tzex colani, ste tzalaj eyed'oc. Yujto xajan ex yuuj, yuj chi' mañxalaj tas ol yala'. A yuj stzalajc'olal chi' ol b'itanoc,
- 18 icha tz'aj yoch b'it d'a sc'ual q'uiñ, xcham eb'. Syalan Jehová: Ol viq'uel juntzañ cusc'olal ayoch d'a eyib'añ, ol vic'anpaxel q'uixvelal tzex ic'ani.
- 19 A d'a jun c'ual chi', ol vac' yovalil d'a juntzañ eb' ix ex ixtani. Ol in colvaj d'a eb' yatac val ay yed' d'a eb' saclemnaccanb'ati. Ol vic' val chaañ snivanil eyelc'och d'a masanil yolyib'añq'uinal yuj b'aj ix ex ixtaji.
- 20 A d'a jun c'ual chi', ol ex vic'coti. Ol ex in molb'ej, ol in q'uexan tas ayoch d'a eyib'añ. Ol ex vic'an val chaañ, nivan ol aj eyelc'och d'a scal masanil choñab' d'a yolyib'añq'uinal tic. Ol eyil val ex vic'anxi chaañ, xchi Jehová.

**A Ch'an Biblia D'a Chuj San Mateo**  
**The Holy Bible in the Chuj San Mateo language of**  
**Guatemala**

**La Santa Biblia en Chuj de San Mateo Ixtatán**

copyright © 2007 Sociedad Bíblica de Guatemala

Language: Chuj de San Mateo Ixtatán (Chuj)

Dialect: Ixtatán

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-06-08

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 22 Nov 2019

43e98fca-30dd-583b-b172-dc26d705ee90